

Sievert Group si espande in Cina

Sievert Group expands into China

Gabriele Quadt,
Dyckerhoff AG

Responsabile Comunicazione
Dyckerhoff
Head of Dyckerhoff
Corporate Communication

Il 10 ottobre 2008 la città di Hefei, situata in una provincia orientale della Cina, ha assistito all'inaugurazione degli impianti di Quick-Mix e FDU, due aziende appartenenti a Sievert AG & Co. KG. FDU opera nel settore dei componenti, mentre Quick-Mix si è specializzata nella produzione di malta asciutta. I nuovi impianti sono i primi realizzati in territorio cinese da Sievert Baustoffgruppe, produttore di materiali da costruzione, partecipato da Dyckerhoff AG, con sede a Osnabrück, in Bassa Sassonia.

On 10 October 2008, the city of Hefei in eastern China witnessed the unveiling of the Quick-Mix and FDU plants, two companies belonging to Sievert AG & Co. KG. FDU makes construction elements while Quick-Mix produces dry plaster. These new plants are the first to be built in China by construction materials manufacturer Sievert Baustoffgruppe, a subsidiary company of Dyckerhoff AG, headquartered in Osnabrück, in Lower Saxony.

La danza del leone: rituale cinese di buon augurio

The lion dance: traditional Chinese good luck ritual

L'apertura degli stabilimenti nella provincia di Anhui è stata festeggiata con una cerimonia inaugurale, tenuta dal Professor Hans-Wolf Sievert, a cui hanno partecipato rappresentanti tedeschi e cinesi. Il "sinologo per hobby" ha salutato gli ospiti con un discorso in lingua cinese, con una torta tedesca e con fuochi d'artificio spettacolari. Il momento clou della serata ha coinciso con la rappresentazione di un rituale cinese di buon augurio, la danza del leone. Tra gli ospiti, accanto al Dott. Franco Buzzi con la consorte Nicoletta Palli, e al Presidente del Consiglio di Amministrazione di Dyckerhoff AG, Wolfgang Bauer, erano presenti la governatrice della provincia di Anhui, il sindaco della città di Hefei e il presidente della Bassa Sassonia Christian Wulff. Con la firma di un contratto quadro, apposta durante l'inaugurazione dal Professor Sievert e dal rappresentante della città di Hefei, Li Bing, Sievert Baustoffgruppe ha ottenuto la sua prima grande commessa per un progetto modello di edilizia abitativa nella provincia di Anhui.

Osnabrück e Hefei stringono un patto di amicizia – poste le basi per investimenti in Cina

Nel 2006 le città di Osnabrück e Hefei stipulano un patto di amicizia, ponendo le basi

per l'allargamento delle attività commerciali in Asia. Sievert, che fino ad allora aveva sollevato obiezioni contro la realizzazione di impianti di produzione nella lontana Cina, oggi, si rende conto del grande potenziale di questa regione in crescita e mette in atto piani concreti di sviluppo urbano di questa metropoli che conta 4,5 milioni di abitanti. Nel novembre del 2006 viene firmato un contratto di joint venture con il gruppo statale cinese Haiheng, riguardante la realizzazione di due stabilimenti.

La costruzione dei siti di produzione

"Nessun altro progetto di investimento straniero è stato sviluppato rispettando fedelmente il programma come quello di Hefei" - ha affermato Stefan Egert, portavoce del Consiglio di Amministrazione di Sievert AG, riferendosi alla realizzazione dei siti di produzione. I lavori hanno avuto inizio il 7 maggio 2007 e la costruzione è stata ultimata già nel novembre dello stesso anno. L'installazione delle strutture tecniche di produzione è stata avviata nel marzo successivo, con il completamento dell'opera e la prima prova di funzionamento nel settembre 2008, a cui è seguito l'avvio della produzione nel mese di ottobre. Gli stabilimenti di produzione sono stati eretti su una superficie di 49.500 m². Le attività si sono concluse



con la realizzazione di uno stabilimento Quick-Mix, con un volume annuo iniziale di 50.000 t (85.000 t nella seconda fase di costruzione), e di uno stabilimento FDU per la produzione annua di circa 330.000 m² di elementi per soffitti e 100.000 m² di elementi per pareti. Entro la prima metà del 2009 è prevista la costruzione di un edificio che ospiterà gli uffici e le aree per i dipendenti e verrà anche utilizzata come spazio espositivo per gli utenti. Secondo le stime più recenti, gli impianti cinesi di Sievert Baustoffgruppe, realizzati con un investimento totale di circa 12 milioni di euro, daranno lavoro a 135 dipendenti. Il funzionamento a pieno regime dei due stabilimenti lascia prevedere un fatturato di 25 milioni di euro entro il 2011.

Previsioni ottimistiche per le commesse

Il Professor Sievert non nasconde il suo ottimismo riguardo al potenziale costruttivo di Hefei: "Al contrario della Germania, dove l'edilizia abitativa è in calo da anni, il tasso di crescita di questo settore economico a Hefei è nell'ordine delle due cifre. Il numero degli abitanti della città aumenta di 100.000 unità ogni anno." Nei prossimi cinque anni la città di Hefei, disposta su una superficie di circa 7.000 km², verrà sottoposta a una radicale operazione di rifacimento. La priorità viene attribuita alla realizzazione di un nuovo aeroporto, all'ampliamento della rete ferroviaria e, in modo particolare, all'edilizia abitativa. È inoltre in programma la creazione di un quartiere commerciale e finanziario in grande stile. Tutti questi progetti sono in linea con la politica del governo centrale di Pechino che punta al miglioramento della qualità dell'edilizia abitativa.

The two plants in Anhui province were unveiled in a ceremony attended by Professor Hans-Wolf Sievert and by German and Chinese representatives. The "amateur sinologist" welcomed guests with a speech in Chinese, a German cake and spectacular fireworks, but the highlight of the evening was the traditional Chinese good luck lion dance. Among the guests were Franco Buzzi and his wife Nicoletta Palli, Wolfgang Bauer, Chairman of the Board of Management of Dyckerhoff AG, the governor of Anhui, the

Franco Buzzi e la consorte Nicoletta Palli insieme al Professor Hans-Wolf Sievert

Franco Buzzi and his wife Nicoletta Palli together with Professor Hans-Wolf Sievert



Stefan Egert e Wolfgang Bauer

Stefan Egert and Wolfgang Bauer

mayor of Hefei and the governor of Lower Saxony, Christian Wulff. Sievert Baustoffgruppe won its first large order for a model residential project in Anhui province with the signing of a framework agreement between Professor Sievert and Hefei representative Li Bing during the ceremony.

Osnabrück and Hefei sign a friendship agreement, laying the groundwork for investments in China

The cities of Osnabrück and Hefei signed a friendship agreement in 2006, laying the groundwork for expanding business activities into Asia. Having previously objected to building production plants in distant China, Sievert now realizes the enormous potential of this growing region and is implementing urban development plans in this metropolis of 4.5 million inhabitants. A joint venture contract to build the two plants was signed with the Chinese state group Haiheng in November 2006.

Construction of the production sites

"No other foreign investment project has been completed on schedule like the one in Hefei", stated Stefan Egert, spokesperson for the

Executive Board of Sievert AG, referring to the construction of the production sites, which was started on 7 May 2007 and completed by November of the same year. Installation of the production equipment started in March 2008 and was completed in September together with the first operational test, with production up and running in October. Occupying a total surface area of 49,500 m², the facilities include a Quick-Mix plant with an initial annual capacity of 50,000 t, which is expected to reach 85,000 t in the second phase of construction, and an FDU plant producing approximately 330,000 m² of ceiling elements and 100,000 m² of wall elements per year. A building that will house offices and employee areas that will also be used as an exhibition space is scheduled to be built during the first half of 2009. These two Chinese plants built by Sievert Baustoffgruppe for a total cost of 12 million Euros will employ 135 people and are expected to generate 25 million Euros in sales by 2011 when they are operating at full capacity.

Optimistic projections for orders

Professor Sievert does not conceal his optimism regarding the construction potential of Hefei: "As opposed to Germany where residential construction has been in a downturn for years, this sector in Hefei is experiencing a growth rate in the double digits, with the number of inhabitants rising by 100,000 people per year." Extending over 7,000 km², Hefei will undergo a radical make-over during the next five years.

The first priority is to build a new airport, expand the railway system, and increase residential construction in particular. A stylish commercial and financial district will also be built. All these projects are in line with Beijing's policy to improve the quality of residential buildings.

